



Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

Abdullah Yusuf Ali, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,

Surah Hujurat

(The Chambers)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ

O ye who believe!

put not yourselves forward before Allah and His Messenger:

وَاتَّقُوا اللَّهَ

But fear Allah:

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

for Allah is He who hears and knows all things.

2

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ

O ye who believe!

raise not your voices above the voice of the Prophet,

وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ
أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

nor speak aloud to him in talk, as ye may speak aloud to one another, lest your deeds become vain and ye perceive not.

3

إِنَّ الَّذِينَ يَعْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ
أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى^ج

Those that lower their voice in the presence of Allah's Messenger, their hearts has Allah tested for piety:

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

for them is Forgiveness and a great Reward.

4

إِنَّ الَّذِينَ يَتَّذِرُونَكَ مِنَ الْخُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

Those who shout out to thee from without the Inner Apartments most of them lack understanding.

5

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ^ج

If only they had patience until thou couldst come out to them, it would be best for them:

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

but Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

6

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا

O ye who believe!

if a wicked person comes to you with any news, ascertain the truth,

أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ

lest ye harm people unwittingly, and afterwards become full of repentance for what ye have done.

7

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ

And know that among you is Allah's Messenger:

لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ

were he, in many matters, to follow your (wishes), ye would certainly fall into misfortune:

وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ

but Allah has endeared the Faith to you, and has made it beautiful in your hearts,

وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ

and He has made hateful to you unbelief, wickedness, and rebellion:

أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ

such indeed are those who walk in righteousness --

8

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً

A grace and favor from Allah;

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

and Allah is full of Knowledge and Wisdom.

9

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا

If two parties among the Believers fall into a quarrel make ye peace between them:

فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ

but if one of them transgresses beyond bounds against the other, then fight ye (all) against the one that transgresses until it complies with the command of Allah;

فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا

but if it complies, then make peace between them with justice, and be fair:

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

for Allah loves those who are fair (and just).

10

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ

10. The believers are but a single Brotherhood: So make peace and reconciliation between your two (contending) brothers:

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

And fear Allah, that ye may receive Mercy.

11

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

O ye who believe!

لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ

let not some men among you laugh at others: it may be that the (latter) are better than the (former):

وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ

Nor let some women laugh at others: it may be that the (latter) are better than the (former):

وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ

nor defame nor be sarcastic to each other, nor call each other by (offensive) nicknames:

بِئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ^ج

Ill-seeming is a name connoting wickedness, (to be used of one) after he has believed:

وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

And those who do not desist are (Indeed) doing wrong.

12

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

O ye who believe!

اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ^ط

avoid suspicion as much (as possible): for suspicion in some cases is a sin:

وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا^ج

and spy not on each other, nor speak ill of each other behind their backs.

أَيُّجِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا

Would any of you like to eat the flesh of his dead brother?

فَكَرَهُتُمُوهُ^ج

Nay, ye would abhor it...

وَاتَّقُوا اللَّهَ^ج

But fear Allah:

إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

for Allah is Oft-Returning, Most Merciful.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا^ج

O mankind!

We created you from a single (pair) of a male and a female, and made you into nations and tribes, that ye may know each other (not that ye may despise each other).

إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ^ج

Verily the most honored of you in the sight of Allah is (he who is) the most righteous of you.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

And Allah has full knowledge and is well acquainted (with all things).

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا^ط

The desert Arabs say, "We believe."

قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ^ط

Say,

"Ye have no faith; but ye (only) say, 'We have submitted our wills to Allah.'

For not yet has Faith entered your hearts.

وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا^ج

But if ye obey Allah and His Messenger, He will not belittle aught of your deeds:

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

for Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful."

15

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

Only those are Believers who have believed in Allah and His Messenger,

ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

and have never since doubted, but have striven with their belongings and their persons in the Cause of Allah:

أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

Such are the sincere ones.

16

قُلْ أَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ

Say: "What! Will ye instruct Allah about your Religion?"

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

but Allah knows all that is in the heavens and on earth:

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

He has full knowledge of all things.

17

يَمْتُونُ عَلَيْكَ أَنْ أُسْلِمُوا

They impress on thee as favor that they have embraced Islam.

قُلْ لَا تَتَمَنَّوْا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ

Say, "Count not your Islam as a favor upon me:

بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Nay, Allah has conferred a favor upon you that He has guided you to the Faith, if ye be true and sincere.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

"Verily Allah knows the secrets of the heavens and the earth:

وَاللَّهُ بِصِرِّكُمْ تَعْمَلُونَ

and Allah sees well all that ye do."



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com